

《将进酒》原文

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/zhishi/a/16783757877061.html>

范文网，为你加油喝彩！

西芹炒木耳-旅游推荐



2023年3月9日发(作者：儿童洗澡)

将进酒原文与翻译

LELE was finally revised on the morning of December 16, 2020

《将进酒》原文翻译赏析

【原作】

将进酒——[唐]李白

君不见黄河之水天上来，奔流到海不复回。君不见高堂明镜悲白发，朝如青丝暮成雪。

人生得意须尽欢，莫使金樽空对月。天生我材必有用，千金散尽还复来。

烹羊宰牛且为乐，会须一饮三百杯。岑夫子、丹丘生，将进酒，杯莫停。

与君歌一曲，请君为我倾耳听。钟鼓馔玉不足贵，但愿长醉不愿醒。

古来圣贤皆寂寞，唯有饮者留其名。陈王昔时宴平乐，斗酒十千恣欢谑。

主人何为言少钱，径须沽取对君酌。五花马，千金裘，呼儿将出换美酒，与尔同销万古愁。

【注释】

天上来：这是一种浪漫主义写法，极言黄河源头之高远。

高堂明镜悲白发：对着大厅里的镜子悲叹白发的迅速增加。高堂明镜，挂在大厅里的明亮的镜子。

金樽：古代盛酒的器具，即酒杯。金，修饰语，并非确指。

烹羊宰牛：意思是丰盛的酒宴。语本曹植《箜篌引》：中厨办丰膳，烹羊宰肥牛。

会须：应该。

岑夫子：即岑勋。

丹丘生：即元丹丘，当时的隐士。

将进酒：请快快喝酒。将，请。

钟鼓馔(zhu à n)玉：古时候富贵人家吃饭时鸣钟列鼎，饮食精美如玉，这里指富贵豪华生活。钟鼓，鸣钟击鼓作乐。馔玉，精美如玉的食物。

寂寞：这里是被世人冷落的意思。

饮者：指不慕富贵，只以饮酒为乐的人。

陈王昔时宴平乐 (lè)，斗酒十千恣(zì)欢谑(xu è)：陈王过去在平乐观宴请宾客，一斗酒十千金，尽情欢乐戏谑。此处借用曹植《名都篇》归来宴平乐，美酒斗十千句。陈王，即曹植，因封于陈(今河南淮阳一带)，死后溢思，世称陈王或陈思王。宴，举行宴会。平乐，观名，汉明帝所建，在洛阳西门外。恣，放纵，没有拘束。谑，玩笑。

何为：为什么。

径须沽()取：只管买来。径须，只管。沽，买。

五花马、千金裘：毛色为五花纹的良马和价值千金的皮袄，都是很贵重的物品。

将出：拿着去，拿出去。

与尔同消万古愁：和你们一起用酒来消散这千年万载也消散不尽的深广愁情。

【古诗今译】

你难道没有看见，汹涌奔腾的黄河之水，有如从天上倾泻而来它滚滚东去，奔向大海，永远不会回还。你难道没有看见，在高堂之上对着明镜，深沉悲叹那一头白发早晨还是满头青丝，傍晚却变得如雪一般。因此，人生在世每逢得意之时，理应尽情欢乐，不要让金樽美酒白白地对着明月。既然老天造就了我们这些栋梁之材，就一定会有用武之地，即使散尽了千两黄金，也会重新得到。烹羊宰牛姑且尽情享乐，今日相逢，我们真应该干他三百杯。岑夫子，丹丘生，请快快喝酒，不要停。我为你唱一首歌，请你们侧耳为我细细听。在钟鼓齐鸣中享受丰美食物的豪华生活并不值得珍贵，但愿永远沉醉不愿清醒。自古以来那些圣贤无不感到孤独寂寞，唯有寄情美酒的人才能留下美名。陈王曹植过去曾在平乐观大摆酒宴，即使一斗酒价值十千也在所不惜，恣意畅饮。主人啊，你为什么说钱已经不多，快快去买酒来让我们一起喝个够。牵来名贵的五花马，取出价钱昂贵的千金裘，统统用来换美酒，让我们共同来消散这千年万载也消散不尽的愁情。

更多在线阅览 请访问 https://www.wtabcd.cn/zhishi/list/91_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](http://www.wtabcd.cn/fanwen/)开发